

Análisis comparativo de los Programas de Inglés. Perspectivas y propuestas sobre el trabajo académico.

Profesora Angélica Barreto Ávila

Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación:

Inglés I a IV

Plantel Sur

angelicacch2005@yahoo.es

Resumen

La materia de Inglés ha evolucionado en los últimos cinco años en el ámbito curricular: desde la elaboración del programa vigente aprobado por el Consejo Técnico en 2011 (SAPI), la versión final producto de los grupos de trabajo del ciclo 2012-2013 (CEAPE), y la última versión (2015) que se encuentra en proceso de aceptación por el H. Consejo Técnico (CAPI). Algunos de los cambios mencionados en la versión del 2015, se alejan de las necesidades primordiales establecidas en el PEA (1996: 26), que el alumno "desarrolle la capacidad de aprender a aprender, de obtener, organizar y evaluar la información disponible...", además de que se observa un aumento del 100% en contenidos, lo que podría dificultar el manejo del Programa por parte de los docentes, problemática que debe atenderse.

1

Palabras clave: actualización curricular, Inglés, modelo educativo, Colegio de Ciencias y Humanidades, perfil de egreso, enciclopedismo en contenidos, material didáctico.

Este trabajo pretende brindar un panorama de la evolución que ha tenido la materia de Inglés en los últimos cinco años, desde la perspectiva del modelo educativo del Colegio de Ciencias y Humanidades y el perfil de egreso del mismo. También reflexiona brevemente sobre las orientaciones recientes que regulan nuestro quehacer académico, en vista de las necesidades detectadas en el presente proceso de actualización curricular.

En el 2009, y como parte del Plan de Desarrollo de la Rectoría de la UNAM, se instrumentó la enseñanza de inglés en su modalidad de cuatro habilidades y se redujeron los grupos a la mitad. En el 2010, por iniciativa de la jefatura del Departamento de Inglés del CCH, un grupo de profesores de los cinco planteles elaboraron un programa indicativo que integraba las llamadas cuatro habilidades:

hablar, leer, escribir y escuchar y además contemplaba la interacción como parte indispensable del manejo de una lengua extranjera. Así surgió el Primer Acercamiento a los Programas de Inglés I a IV "PAPI" (2010-2011) que fue piloteado y ampliamente socializado durante un ciclo escolar, y dio lugar en el año siguiente al Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés "SAPI" (2011), que fue revisado por el Consejo Académico de Idiomas y aprobado por el H. Consejo Técnico del CCH, por lo que constituye al día de hoy el programa vigente.

Posteriormente, en el proceso de actualización curricular iniciado en el 2012, se propuso la ampliación de la materia de inglés a seis semestres, lo que equivale a 384 horas a lo largo de todo el ciclo, necesarios para cubrir con suficiencia el nivel básico o de supervivencia. La Comisión Especial para la Actualización de los Programas de Estudio (CEAPE), desarrolló los programas de Inglés I a VI, versión dada a conocer a los profesores en el 2013.

Finalmente en el 2015 se presentaron a la comunidad los programas de Inglés I a IV, continuación del trabajo de revisión y enriquecimiento de los programas del tronco común, para lo cual se constituyeron grupos de trabajo, designados por instancias del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) para el ciclo escolar 2014-2015.

Este proceso no ha carecido de sobresaltos y cuestionamientos, sobre todo en lo referente al aumento considerable de contenidos y a la cuestión, central en este trabajo, de la congruencia del producto final con el modelo educativo del Colegio y su perfil de egreso, así como a las formas de organización del trabajo académico establecidas por las autoridades del mismo.

Así pues, iniciaremos con un análisis contrastivo del programa vigente aprobado por el Consejo Técnico en 2011 (SAPI), la versión final producto de los grupos de trabajo del ciclo 2012-2013 (CEAPE), y la última versión (2015) que se encuentra en proceso de aceptación por el H. Consejo Técnico (CAPI). Cabe señalar que muchos de los cambios son positivos, como la inclusión temática de orden actitudinal en la nueva versión del programa, englobando componentes sociolingüísticos y habilidades generales, aunque es importante asegurarse que los profesores comprendan y sean capaces de planear, desarrollar y evaluar actividades de aprendizaje para este tipo de temas, por ejemplo: *Automonitorear ejecución oral y escrita*. Otra ventaja es que los aprendizajes en las versiones del 2013 y 2015 aparecen con una secuencia lógica desde el punto de vista del procesamiento psico-lingüístico, primero los de comprensión o input, después los de producción estructurada output, y al final los de interacción libre.

En la siguiente tabla se observan los propósitos generales para cada nivel, y se subrayan los principales cambios:

PROP.	SAPI (2011)	CEAPE (2013)	CAPI (2015)
INGLÉS I	El alumno será capaz de expresarse oralmente y por escrito de manera <i>elemental</i> para <i>dar información personal</i> de sí mismo y de otros. Además <u>comprenderá textos orales y escritos</u> de estructura sencilla para obtener información de acuerdo a sus necesidades inmediatas.	<i>Describirse a sí mismo</i> , a otros y <u>a su entorno</u> inmediato, de manera oral y escrita; además <u>interactuará de manera sencilla</u> , oralmente y por escrito, para solicitar y proporcionar información sobre <i>su vecindario</i> , familia, datos personales, pertenencias, gustos, necesidades y eventos a los que asista.	Describirse a sí mismo, a otros y a su entorno inmediato, de manera oral y escrita; además interactuará de manera sencilla, oralmente y por escrito, para solicitar y proporcionar información sobre <i>su casa</i> , familia, datos personales, pertenencias, gustos, necesidades y eventos a los que asista.
INGLÉS II	Expresar, de manera oral y escrita sus <u>necesidades</u> , <u>solicitar información y obtener productos</u> . Además, <u>obtendrá información específica de textos</u> orales y escritos de estructura sencilla.	<u>Intercambiar</u> información básica sobre el entorno, <u>actividades cotidianas y en progreso, así como habilidades, gustos y necesidades</u> .	Intercambiar información básica sobre el entorno, actividades cotidianas y en progreso, así como habilidades, gustos y necesidades.
INGLÉS III	Expresará en forma oral y escrita, acontecimientos que ocurrieron en <u>el pasado así, como sus planes para el futuro</u> ; asimismo, <u>comprenderá la secuencia de eventos</u> en textos orales y escritos, de estructura sencilla.	Intercambiará oralmente y por escrito, información sobre <u>su entorno cotidiano al comparar y describir</u> situaciones, personas, lugares del <u>pasado y del presente</u> . Asimismo, <u>localizará y reportará</u> la secuencia de eventos sucedidos en textos orales y escritos.	Intercambiará oralmente y por escrito, información sobre su entorno cotidiano al comparar y describir situaciones, personas, lugares del pasado y del presente. Asimismo, localizará y reportará la secuencia de eventos sucedidos en textos orales y escritos.
INGLÉS IV	Interactuar con otros para describir experiencias pasadas, <u>formular recomendaciones y expresar sentimientos</u> de manera elemental. También <u>comprenderá las ideas principales</u> y secuencia de eventos en textos auténticos.	Interactuar con otros para describir de manera sencilla oralmente y por escrito experiencias y <u>hábitos pasados, planes y predicciones</u> . Asimismo, <u>identificará información clave para obtener la idea central</u> de textos orales y escritos.	Interactuar con otros para describir y compartir experiencias y <u>sucesos cotidianos y pasados</u> , así como <u>sugerencias</u> , planes y predicciones, de manera oral y escrita.

INGLÉS V (2013)	Intercambiar información de forma oral y escrita sobre las actividades que ha desarrollado; además, expresará recomendaciones y obligaciones sobre situaciones cotidianas. Asimismo, ampliará su conocimiento sobre el discurso informal y las relaciones entre ideas en textos orales y escritos.
INGLÉS VI (2013)	Expresar relaciones entre la condición y el resultado e información cuyo énfasis está en la acción, de manera oral y escrita. Asimismo, podrá representar gráficamente ideas centrales de textos orales y escritos de su ámbito académico.

En general, se observan los mayores cambios entre el programa vigente del 2011 y el programa de la CEAPE del 2013, mientras que de esta versión a la del 2015, los cambios son mínimos en Inglés I, II y III, y se analizan brevemente a continuación.

En Inglés I, el programa del 2015 añade a la descripción de uno mismo la descripción del entorno y la interacción sencilla, pero desplaza la comprensión de textos a la columna de temática.

En Inglés II se añaden habilidades, gustos y actividades cotidianas y en progreso, se concentra en información sobre productos, no en su compra/venta y de nuevo desplaza la comprensión de textos a la columna de temática.

En Inglés III, la redacción del propósito se vuelve más elaborada y tanto el programa del 2013 como el del 2015 repiten por tercera vez la descripción de su entorno, eliminan la expresión de planes a futuro, mezclan la comparación, el pasado y el presente, lo que supone mayor grado de dificultad, y como aspecto positivo, especifican actividades de comprensión y producción para textos e introducen en la temática el uso de la línea de tiempo como estrategia actitudinal.

En Inglés IV se presentan los mayores cambios de una versión a otra. Aunque las tres versiones del Programa de establecen la interacción para describir experiencias pasadas como eje del propósito general, en la última versión se retoma de Inglés III el pasado simple y se introduce por primera vez el pasado continuo (a diferencia de la versión del 2013), excluyendo de la temática la descripción de experiencias pasadas que le han sucedido o presente perfecto (a diferencia del programa vigente).

Los programas de Inglés V y VI elaborados en la versión del 2013, retoman del programa vigente (2011) el presente perfecto, voz pasiva y elaboración de organizadores gráficos, para corresponder al MCER, que señala que en el nivel A2 el alumno es capaz de describir actividades pasadas y experiencias personales,

(Consejo de Europa, 2002:36). Además, los condicionales y la voz pasiva son utilizados frecuentemente en lengua inglesa en textos que describen experimentos, movimientos sociales, procesos económicos y estados emocionales. La elaboración de organizadores gráficos presupone capacidad de síntesis y manejo eficiente de información en contextos académicos.

Sin embargo, la versión del 2015, elimina estos conocimientos (que en la versión anterior estaban considerados para un quinto y sexto semestres) por lo que no podría decirse que la formación de los alumnos este completa, además de que se aleja del perfil de egreso. En el apartado 6.7.1 La evaluación de lenguas de la versión actualizada del 2015 se establece que "Para el Colegio, el nivel de dominio a alcanzar en cuatro semestres es el A2, lo que le da características específicas al delimitar las posibilidades en la interacción..."El MCER señala que en el nivel A2 el alumno es capaz de describir actividades pasadas y experiencias personales, (Consejo de Europa, 2002:36) que incluiría aprendizajes excluidas de la versión del 2015 como:

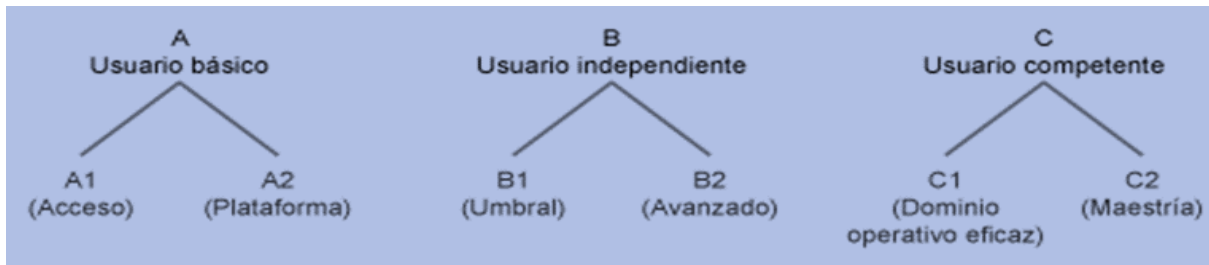
- *Reconoce información específica de eventos o acciones que han ocurrido en textos orales y escritos sobre temas culturales.*
- *Describe lo que el mismo u otros han realizado o no, de manera oral o escrita.*

5

Por otra parte, se elimina del propósito general "comprenderá las ideas principales y secuencia de eventos en textos auténticos", que aparece en el programa vigente y se retomaba en la versión de 2013, lo que podría indicar que se disminuye el nivel de comprensión de textos al eliminar "ideas principales", "idea central" del propósito general y pasarlo a la temática. Asimismo la versión más reciente suprime de la temática y estrategias los organizadores gráficos (mapa conceptual y línea del tiempo, U.3) relacionados con ideas principales y secuencia de eventos en textos auténticos, lo que es preocupante, pues se ha demostrado que la elaboración de organizadores gráficos a partir de textos en inglés muestra la capacidad de síntesis y manejo eficiente de información que se esperan del alumno egresado del Colegio.

Estos cambios contrastan con el Perfil del Egresado, que propone un alumno capaz de lograr la comprensión por medio de la indagación documental, tener acceso a información en otra lengua y de localizar información confiable.

Otra contradicción tiene que ver con el uso de los niveles de lengua del Marco Común de Referencia Europeo. En la última versión del programa (2014-2015) se explica en términos generales que el MCER establece 6 niveles comunes de referencia, en la escala global, que proporcionan una orientación general para determinar la competencia comunicativa de un estudiante de lengua extranjera.



También se dice que “en el CCH se establece como meta alcanzar el nivel A2 y, además, se profundiza en otros conocimientos orientados a lograr el perfil de egreso y a satisfacer los requerimientos académicos a los que se enfrentarán los alumnos al terminar el bachillerato”. El documento mismo está limitando los alcances de la formación del egresado, ya que en cuanto a comprensión de lectura en general por ejemplo, este nivel indica (Consejo de Europa, 2002): “Comprende textos breves y sencillos si contienen vocabulario frecuente y cotidiano, o relacionados con el trabajo”, y no es hasta el nivel B1 que se alcanza el nivel requerido para abordar con éxito las empresas antes mencionadas en el perfil del egresado, por ej. “Lee textos sencillos sobre hechos concretos que tratan sobre temas relacionados con su especialidad con un nivel de comprensión satisfactorio”.

“Reconoce ideas significativas de artículos sencillos de periódico que tratan temas cotidianos.”

En conclusión, algunos de los cambios mencionados en la versión del 2015, se alejan de las necesidades primordiales establecidas en el PEA (1996: 26), que el alumno “desarrolle la capacidad de aprender a aprender, de obtener, organizar y evaluar la información disponible... fuera del ámbito escolar y en este mismo”.

SAPI (2011)	CEAPE (2013)	CAP (2015)
Actos de habla <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Responder preguntas sobre actividades personales. <input checked="" type="checkbox"/> Describir actividades propias. <input checked="" type="checkbox"/> Expresar gustos y desagrados. 	Actos de habla/Funciones comunicativas: <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Comprender, responder y elaborar preguntas sobre la hora, la fecha y el lugar de eventos culturales, deportivos y escolares. <input checked="" type="checkbox"/> Invitar a eventos. <input checked="" type="checkbox"/> Aceptar o rechazar invitaciones a eventos. <input checked="" type="checkbox"/> Expresar preferencia y gusto sobre eventos. 	Actos de habla/Funciones comunicativas: <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Invitar a eventos. <input checked="" type="checkbox"/> Aceptar o rechazar invitaciones a eventos. <input checked="" type="checkbox"/> Expresar preferencia y gusto sobre eventos.

En cuanto a otra de las cuestiones preocupantes, el enciclopedismo en los contenidos, debe decirse que en general, aumentaron en cantidad un 100%. Por ejemplo, en Inglés III, en la Unidad 1, se mantuvieron 4 aprendizajes, pero los contenidos pasaron de 21 en el Programa 2011, a 43 en el programa del 2013, y terminaron en 51 en el 2015. Esto equivale a cubrir 1 aprendizaje y 12 contenidos en una sesión y media, o sea 3hrs. Por otro lado, la tabla abajo muestra ejemplos de contenidos de Inglés I, en donde se observa que la versión del 2015 sintetizó la exagerada especificidad en los de la versión del 2013, aunque al repetir contenidos para cada aprendizaje, da la impresión de una sobrecarga.

A este respecto, sigue faltando en el Colegio, una guía sobre qué es lo que se entiende por aprendizaje, cuál sería un modelo adecuado para cada área en cuanto a forma y fondo, así como lineamientos de cuantos aprendizajes pueden cubrirse en un semestre y cuantos contenidos son cognitiva y materialmente posibles de aprenderse en una sesión. La labor del H. Consejo técnico, de revisión y aprobación de Programas totalmente dispares en forma, contenido y enfoque resulta casi imposible sin estos lineamientos pedagógicos y curriculares mínimos.

Una posible vía de solución para la implementación de los nuevos Programas sin alejarse del modelo educativo y del perfil de egreso sería mediante la elaboración de materiales didácticos que permitieran profesor abordar los contenidos y al alumno alcanzar el nivel A2 del Marco Europeo tomando en consideración el enfoque accional que comparte con el Programa de Inglés. Este enfoque en particular abona a la conformación de una cultura básica pues apunta al contexto social y las necesidades específicas, académicas y personales del alumno que aprende una lengua. Sin embargo, los materiales comerciales que actualmente se utilizan en la mayoría de las aulas de Inglés, no fueron diseñados con los alumnos del Colegio en mente, por lo que se convierte en una necesidad apremiante la formación de profesores encaminada a diseñar, seleccionar y/o adaptar materiales didácticos que sean congruentes tanto con el modelo educativo del Colegio, como con el perfil de egreso.

Asimismo es necesario junto con la implementación de los programas de estudios, el análisis de la vinculación y transversalidad de los aprendizajes entre asignaturas, que en Inglés podría lograrse por medio del desarrollo de habilidades académicas. Así, resulta indispensable la elaboración de materiales y la formación docente que lleve a los alumnos del CCH a comprender lo suficiente de textos de divulgación orales y escritos en inglés sobre aspectos de otras culturas (valoración estética y artística, historia del arte) siempre que el discurso esté articulado con claridad y lentitud; escribir y comprender notas que transmitan información sencilla de carácter inmediato relacionadas con situaciones imprevistas (mensajes informativo, publicitario, propagandístico, entretenimiento, cultural y educativo); identificar y

proporcionar información en inglés, oral y escrita, sobre la condición y el resultado de hechos, situaciones y acciones reales en los ámbitos personal y sociocultural (problemas sociales y políticos específicos); identificar procesos de desarrollo en textos académicos en inglés que enfatizan el resultado de las acciones (biodiversidad, fenómenos económicos).

Estas propuestas para Inglés pueden extenderse a todas las áreas, y por lo que respecta al quehacer docente en general, se identificaron en esta segunda etapa del seminario algunas características deseables en los trabajos de apoyo a la docencia del ciclo 2015-2016, específicamente los agrupados bajo el campo de acompañamiento y seguimiento del proceso de actualización de los Programas de Estudio. Con el objeto de contribuir a la reorganización del trabajo académico en este proceso de actualización curricular, se deben apoyar proyectos que:

- Propicien la preparación de los profesores para enseñar de acuerdo a los programas renovados, favoreciendo el dominio didáctico y disciplinario de la materia y su mejoramiento en un marco de colegialidad e intercambio de experiencias.
- Atiendan a la cultura básica y al Modelo Educativo del Colegio, que privilegia los contenidos importantes; a la cultura como capacidad de producir; y a la autonomía del alumno y profesor.
- Contemplan una estrategia de seguimiento para identificar los problemas y sistematizar las aportaciones, así como una plataforma para subir la producción que cumpla los requisitos establecidos por los Consejos Académicos, de modo que la circulación de aquella se facilite y los profesores dispongan de propuestas variadas, cuya utilización será reconocida como meritoria.
- Aseguren una evaluación que reúna evidencias de apropiación crítica y de sugerencias. ☒

Fuentes consultadas

Aguilar, M., Albarrán, E., Barreto, A., Bautista, E., Buenavista, S., Camacho, N.,...Vázquez, L. (2011). *Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés I a IV*. [en línea]. UNAM. Colegio de Ciencias y Humanidades. Recuperado el 28 de Septiembre de 2011, de <http://www.cch.unam.mx/sites/default/files/Segundo%20Acercamiento%20de%20Ingl%C3%A9s%20I%20a%20IV.pdf>

Barreto, A., Corona, C., Fascinetto, S., Luja, L., Mejía, A., Medina, G.,...Vázquez, L. (2013). *Avance de Comisiones Especiales para la Actualización de los Programas de Estudio*, [en línea]. UNAM. Colegio de Ciencias y Humanidades. Recuperado el 20 de Agosto del 2013, de http://www.cch.unam.mx/sites/default/files/actualizacion2012/avances_programas/Ingles_I_IV.pdf

Benson, P. (2006). *Autonomy in language teaching and learning*. *Language Teaching*. Cambridge University Press. 40: 21-40.

Consejo de Europa. (2002). *Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, Instituto Cervantes para la traducción en español. Recuperado el 20 de Septiembre, 2011, de <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.

Etaire, Sh. (2009) *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*, Madrid: edinumen.

Feo, R. (2010). *Orientaciones básicas para el diseño de estrategias didácticas*. Tendencias Pedagógicas, No. 16. Instituto Pedagógico de Miranda. José Manuel Siso Martínez.

Gaceta CCH, (2015) Suplemento especial número 1, 28 de mayo

González, P. (2004). *Las nuevas ciencias y las humanidades: de la academia a la política*. Anthropos Editorial.

Hymes, D. (1989) *On Foundations in Sociolinguistics*. London: Penguin.

Markee, N. (1997). *Managing Curricular Innovation*. New York: Cambridge University Press.

Luja, L. (2014) *Compilación de lecturas para el desarrollo de habilidades en Inglés*. Producto de área complementaria ciclo 2013-14. Colegio de Ciencias y Humanidades, UNAM

Plan de Estudios Actualizado México. (1996). Colegio de Ciencias y Humanidades, UNAM.

Propuesta de la Comisión Especial Examinadora a partir del Análisis del Documento Base para la Actualización del Plan de Estudios" (2013). Colegio de Ciencias y Humanidades, UNAM

Protocolo de equivalencias para el ingreso y la promoción de los profesores ordinarios de carrera del colegio de ciencias y humanidades 3ª Versión (2008) Colegio de Ciencias y Humanidades, UNAM.

Revisión y actualización de los programas de Inglés I-IV, PERÍODO 2014-2015. Colegio de Ciencias y Humanidades, UNAM.